

À l'aide de la fonction surlignage de votre traitement de texte vous montrerez que dans le texte d'Annie Saumont, *Fille lisant à l'arrêt de bus*, différentes fictions se mêlent puis finissent par se confondre.

1 Lecture de la nouvelle

Lisez la nouvelle d'Annie Saumont, *Fille lisant à l'arrêt de bus*.

Fille lisant à l'arrêt de bus

Elle était en haut de la page 136 quand l'autobus est arrivé. En haut de la page 136 l'homme à la Volga 8 cylindres s'arrête devant la fille qui attend l'autobus. Ça se passe sur une esplanade dans une ville d'Europe centrale au nom difficile à prononcer. Plein été. L'homme à la Volga s'est penché au-dehors et a dit (le bus venait du boulevard Saint-Germain. Fille courbée vers le livre. N'a pas fait signe au conducteur. Frissonne. C'est l'hiver) donc a dit (l'homme à la Volga) Montez, nous irons déjeuner chez mon ami, le Magyar manchot qui gère un restaurant de bonne réputation (dans une rue d'Europe centrale, portant un nom compliqué). Mon ami se charge de la cuisine. Il travaille très bien d'une seule main. Son pörkölt est fameux et aussi le tokány (ce sont des mets d'Europe centrale. Tout ce qui se passe dans le livre se passe en Europe centrale).

Du côté de la gare d'Austerlitz on entend le bruit d'un klaxon. Quelqu'un aura oublié que l'usage de l'avertisseur est depuis longtemps interdit à Paris.

Aucun autobus n'est venu de la page 136 à la page 139. Page 139 entre en scène un détective mince et blond, aux yeux couleur de pervenche. Page 140 et suivantes le beau détective enquête. A-t-elle vu (la fille) un homme dans une Volga ? Elle a vu. L'homme l'a invitée à déjeuner. Ce malfrat rancarde les dealers de drogue dure chez son ami, restaurateur magyar qui a perdu un bras dans une rixe. Elle n'ira plus.

La fille serre contre elle son manteau confortable. Elle tient fermement le livre ouvert et un bout de crayon rongé. Sans doute a-t-elle l'intention de souligner certains passages pour les relire à loisir, ou encore de noter des mots que jusqu'alors elle ne connaissait pas (pörkölt, tokány, székelygulyas).

L'homme à la Volga réapparaît, il bondit hors de sa voiture brandissant une arme à feu. Aux heures de trafic intense le jeune et beau détective s'abriterait derrière un autobus. Pas d'autobus en vue. L'homme à la Volga tire sur le privé qui s'effondre. Du sang s'étale sur sa poitrine.

La fille hurle.

La fille tourne en hâte la page 157. Elle espère apprendre la survie du détective aux yeux clairs avant l'arrivée du prochain 63.

Le voici. Un 63, direction gare de Lyon. Cette fois encore la fille n'a pas fait signe au machiniste, elle ne voyait que le sang répandu.

L'autobus ne s'est pas arrêté. Pour appeler au secours elle a relevé la tête. Derrière le conducteur du bus était assis un jeune homme blond, mince et beau, le regard bleu. Elle a eu tout juste le temps de le reconnaître, elle n'a pas osé crier en courant derrière le bus. Elle n'osait pas non plus se hasarder page 158 de peur d'y trouver un cadavre.

L'homme au revolver avait fui. Du côté du pont de la Tournelle a soudain retenti la sirène d'une voiture de police.

La fille relit une dernière fois page 146 les paroles qu'a prononcées le beau blond, en Europe centrale sur la place au soleil, par une journée radieuse. Dans une violente lumière d'Europe centrale en juillet la fille attend l'arrivée d'un troisième bus 63. Il est midi à la pendule de l'arrêt facultatif, près des grilles du jardin public. Les arbres ont perdu leurs feuilles, le vent glacé les emporte. Il faut rentrer chez soi après avoir acheté en descendant du bus, dans un bistrot du quartier, des sandwiches pour le déjeuner. Elle attend, elle n'a pas faim. Elle tient toujours le livre ouvert. Elle ne lira plus de romans noirs. On s'attache aux personnages. S'ils meurent on souffre, c'est bête. Elle commence à écrire dans les marges l'histoire d'un amour heureux.

Annie Saumont, *Après* (Texte intégral), 1996.

2 Distinguer fiction et réalité dans la nouvelle

a. Annie Saumont est l'auteur de nouvelles qui ont rencontré de nombreux succès critiques. Elle définit la nouvelle comme « un récit court mais dense ». Quelles sont les autres caractéristiques de ce genre littéraire ? (Aidez-vous de votre manuel.)

Réponse : ...

b. Faites la liste des personnages présents dans ce texte.

Réponse : ...

c. Combien d'histoires nous sont racontées dans ce texte ? Précisez lesquelles ?

Réponse : ...

d. Surlignez (aidez-vous de la fiche technique ci-dessous) en vert dans le texte tous les passages qui concernent la fiction lue par l'héroïne de la nouvelle.

e. Surlignez en jaune dans le texte tous les passages qui relèvent de la fiction lue par vous, lecteur.

f. Surlignez d'une troisième couleur les passages pour lesquels vous ne savez à quelle fiction ils appartiennent.

g. En confrontant le résultat de ce que vous venez de surligner, que constatez-vous ? Quelle(s) difficulté(s) avez-vous rencontrée(s) pour distinguer dans le texte les différentes histoires ?



Réponse : ...

h. Pourquoi peut-on dire que la fiction lue par l'héroïne et celle lue par vous lecteur peuvent rapidement se confondre ?

Réponse : ...

FICHE TECHNIQUE : SURLIGNER DU TEXTE

Tous les logiciels de traitement de texte proposent la fonction « Surlignage ». Pour surligner dans un texte :

- Avec le logiciel Microsoft Word 2007 ou 2010 : cliquez sur l'icône .
- Avec les logiciels Libre Office et Open Office : cliquez sur l'icône .
- Pour changer de couleur, cliquez sur la flèche ▼ à côté de l'icône et choisissez une couleur.
- Cliquez / glissez sur le texte à surligner.